

OIL-FREE

AIR FOR LIFE

DUO
DUO 2V DUO 2



NÁVOD NA INŠTALÁCIU, OBSLUHU A ÚDRŽBU

INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ОБСЛУЖИВАНИЮ И УХОДУ

DIE ANLEITUNG ZUR INSTALLATION, BEDIENUNG UND WARTUNG

NOTICE D'INSTALLATION, DE MISE EN MARCHE ET D'ENTRETIEN

INSTRUKCJA INSTALACJI, OBSŁUGI ORAZ NAPRAWY BIEŻĄCEJ

(SK)

(GB)

(RU)

(D)

(F)

(PL)

ekom[®]

СОДЕРЖАНИЕ

ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ	45
1. ОБОЗНАЧЕНИЯ СЕ.....	45
2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	45
3. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СВЕДЕНИЯ И СИМВОЛЫ	46
4. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ.....	47
5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	47
6. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.....	48
7. ОПИСАНИЕ РАБОТЫ.....	49
УСТАНОВКА	52
8. УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ	52
9. УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ.....	52
10. СХЕМА СОЕДИНЕНИЯ	58
11. ПЕРВЫЙ ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	59
ОБСЛУЖИВАНИЕ	60
12. ВКЛЮЧЕНИЕ КОМПРЕССОРА	60
УХОД	61
13. ПЕРИОДICНОСТЬ УХОДА	61
14. УХОД.....	62
15. ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ	64
16. ЛИКВИДАЦИЯ УСТРОЙСТВА	64
17. СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТНЫХ УСЛУГАХ.....	64
18. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	64
ОБЪЕМ ПОСТАВКИ	134

ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ

УВАЖАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ.

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ОБЕСПЕЧИТЬ ОПТИМАЛЬНОЕ И ПРАВИЛЬНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВАШЕГО МЕДИЦИНСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

Изделие зарегистрировано и соответствует требованиям Федеральной Службы по надзору в сфере здравоохранения и социального развития Российской Федерации.

Изделие соответствует системе сертификации ГОСТ Р Госстандарта России.

1. ОБОЗНАЧЕНИЯ СЕ

Изделия, обозначенные знаком соответствия **CE**, удовлетворяют директивам по безопасности Европейского сообщества (93/42/EEC).

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

2.1. Общие предупреждения

- Инструкция по установке, обслуживанию и уходу является составной частью устройства. Необходимо, чтобы она находилась всегда рядом с ним. Точное соблюдение настоящей инструкции является основанием для правильного применения в зависимости от назначения и правильного обслуживания устройства.
- Безопасность обслуживающего персонала и бесперебойная работа устройства гарантированы только при применении оригинальных запчастей устройства. Применяться могут только принадлежности и запчасти, указанные в технической документации или непосредственно разрешенные производителем.
- Если будут применяться другие принадлежности или расходный материал, не может производитель нести гарантию за безопасную эксплуатацию и безопасную работу.
- На неисправности, которые возникли при применении иных принадлежностей или расходного материала, чем тех, которые устанавливает или рекомендует производитель, гарантия не распространяется.
- Производитель принимает ответственность на себя по отношению к безопасности, надежности и работе только тогда, когда:
 - установку, новую настройку, изменения, расширение и ремонт осуществляют производитель или организация уполномоченная производителем.
 - устройство применяется в соответствии с инструкцией по установке, обслуживанию и уходу.
- Инструкция по установке, обслуживанию и уходу соответствует при распечатке варианту устройства и состоянию согласно надлежащим техническим нормам по безопасности. Производитель оставляет за собой все права по патентной защите на указанные соединения, методы и названия.
- Перевод инструкции по установке, обслуживанию и уходу на другие языки выполнен в соответствии с самыми лучшими познаниями. В случае неясности действителен словацкий вариант текста.

2.2. Общие предупреждения по безопасности

Производитель разработал и сконструировал устройство таким образом, чтобы были исключены любые факторы риска при правильном применении по назначению. Производитель считает своей обязанностью описать следующие меры по безопасности, чтобы исключить излишние повреждения.

- При эксплуатации устройства необходимо принимать во внимание законы и региональные инструкции, действующие по месту применения. В интересах безопасного хода работ ответственными за соблюдение инструкций являются эксплуатирующее лицо и пользователь.
- Оригинальную упаковку необходимо сохранить на случай возможного возвращения устройства. Только оригинальная упаковка гарантирует оптимальную защиту устройства во время транспортировки. Если в течение гарантийного срока необходимо устройство вернуть, производитель не несет ответственность за повреждения, вызванные неправильной упаковкой.
- Перед каждым применением устройства необходимо, чтобы пользователь убедился в правильной работе и безопасном состоянии устройства.
- Пользователь должен быть ознакомлен с обслуживанием устройства.
- Изделие не подходит для эксплуатации в областях, где имеется взрывоопасная среда.

- Устройство не подходит для эксплуатации в атмосфере, поддерживающей горение.
- Если прямо в связи с эксплуатацией устройства настанет нежелательная неисправность, пользователь обязан об этой неисправности без промедления информировать своего поставщика.

2.3. Предупреждения по безопасности для защиты от поражения электрическим током

- Оборудование может быть подсоединенено к правильно установленной розетке с защитным соединением.
- Перед присоединением устройства необходимо проверить, соответствуют ли сетевое напряжение и сетевая частота на устройстве указанным значениям сети питания.
- Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить возможные повреждения устройства и подсоединяемых воздушных и электрических распределительных сетей. Поврежденные пневматические и электрические проводки должны быть сразу же заменены.
- Во время опасных ситуаций или технических неисправностей необходимо устройство сразу же отсоединить от сети (вытащить сетевой штепсель).
- При всех работах, связанных с ремонтом и уходом, должны быть:
 - сетевая штепсельная вилка вынута из розетки,
 - из напорных трубопроводов выпущен воздух и выпущено давление из напорного резервуара
- Устройство должен устанавливать только квалифицированный специалист.

3. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СВЕДЕНИЯ И СИМВОЛЫ

В инструкции по установке, обслуживанию и уходу, на упаковках и изделии для особенно важных данных применяют следующие названия или знаки:

	Данные, приказы или запрещения для предотвращения нанесения ущерба здоровью или материального ущерба.
	Предупреждение от опасного электрического напряжения.
	Прочтите руководство пользователя!
	CE – обозначение
	Внимание! Горячая поверхность.
	Компрессор управляет пультом дистанционного управления, он может начать работать без предупреждения.
	Присоединение защитного провода
	Клемма для эквипотенциального прямого соединения
	Предохранитель
	Переменный ток
	Манипуляционный знак на упаковке – Хрупкое, обращаться осторожно
	Манипуляционный знак на упаковке – В этом направлении вверх (Вертикальное положение груза)
	Манипуляционный знак на упаковке – Защищать от влажности
	Манипуляционный знак на упаковке – Температура хранения и транспортировки
	Манипуляционный знак на упаковке – Ограниченнное стогование
	Знак на упаковке – Утилизированный материал
	Опасность биологической угрозы.

4. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ

Компрессор с завода посыпается в транспортной картонной коробке. Этим устройство защищается от повреждения при транспортировке.



Во время транспортировки применять по возможности всегда оригинальную упаковку компрессора. Компрессор переправлять в стоячем положении, всегда зафиксированный транспортным креплением.



Во время транспортировки и хранения защищайте компрессор от влажности, загрязнений и экстремальных температур. Компрессоры в оригинальной упаковке могут храниться в теплых, сухих и непыльных помещениях. Не хранить в помещениях вместе с химическими веществами.



По возможности сохраните упаковочный материал. Если нет возможности его сохранить, так ликвидируйте упаковочный материал осторожно по отношению к окружающей среде. Транспортную картонную коробку можно сдать вместе с макулатурой.



Компрессор можно переправлять только без давления. Перед транспортировкой необходимо выпустить давление воздуха из напорного резервуара и напорных шлангов и выпустить возможный конденсат.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

		DUO (T*)	DUO 2 (T*)	DUO 2V (T*)
Компрессор		DK 50 PLUS	DK 50 2V	DK 50 2V
Отсасывающее устройство		1	2	1
Номинальное напряжение / частота (*)	В / Гц	230 / 50 230 / 60	230 / 50 230 / 60	230 / 50 230 / 60
Мощность компрессора при избыточном давлении 5 баров	л.мин ⁻¹	75	140	140
Мощность компр. с осушителем при избыточном давлении 5 баров	л.мин ⁻¹	75	140	140
Мощность компрессора с KJF-1 при избыточном давлении 5 баров	л.мин ⁻¹	75	140	140
Мощность отсасывающего устройства при избыточном давлении 5кПа	л.мин ⁻¹	800	2x800	800
Частичный вакуум отсасывающего устройства кПа		12	12	12
Максимальный ток	А	6.7 (7**) 8 (8.3**)	13.9 (14.2**) 15.7 (16**)	10.8 (11.1**) 12.2 (12.5**)
Объем ресивера	л	25	25	25
Рабочее давление агрегата компрессора	бар	4.5 – 6.0	5.0 – 7.0	5.0 – 7.0
Допустимое рабочее давление предохранительного клапана	бар	8.0	8.0	8.0
Уровень шума	дБ(А)	47	51	51
Режим работы компрессора		непрерывный S 1 - 100%	непрерывный S 1 - 100%	непрерывный S 1 - 100%
Режим работы компрессора с осушителем		прерывающийся S 3 - 60%	прерывающийся S 3 - 60%	прерывающийся S 3 - 60%
Размеры устройства	ш х гл x выс	мм	560x640x1250	560x640x1250
Размеры устройства в картонной коробке	ш х гл x выс	мм	655x700x1405	655x700x1405
Масса устройства	кг	108/119 **	123/134 **	112/123 **
Масса устройства в картонной коробке	кг	118/128 **	135/145 **	122/132 **
Уровень сушки компрессора с осушителем		- 20°C	- 20°C	- 20°C
атмосферная точка росы				
Модификация согласно EN 60 601-1		устройство типа В, класс I.		

Климатические условия хранения и транспортировки

Температура -25°C ÷ +55°C, 24 час. при +70°C
Относительная влажность воздуха 10% ÷ 90 % (без конденсации)

Климатические условия эксплуатации

Температура +5°C ÷+40°C
Относительная влажность воздух +70%

(*) Вариант компрессора указать при заказе

(**) С осушителем

6. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

6.1. Применение в зависимости от назначения

Медицинские компрессоры являются источником чистого, безмасляного сжатого воздуха, предназначенного для присоединения к зубоврачебным устройствам и оборудованием.

Компрессоры изготавливаются в зависимости от назначения в следующих вариантах:

Дентальный компрессор с отсасывающим устройством - DUO – Устройство подходит для всех типов стоматологических установок, которые оснащены отсасывающим блоком и по своему дизайну подходят для размещения в медицинском кабинете.

Дентальный компрессор с отсасывающими устройствами - DUO 2 – Устройство подходит для всех типов стоматологических установок, которые оснащены отсасывающим блоком. Он применяется для двух стоматологических установок – двух рабочих мест.

Дентальный компрессор с отсасывающим устройством - DUO 2V – Устройство подходит для всех типов стоматологических установок, которые оснащены отсасывающим блоком и применяется для установок с большим потреблением напорного воздуха.

Дентальный компрессор с отсасывающим устройством - DUO T, DUO 2VT – Устройства, в которых отсасывающее устройство управляет выключатель состава напряжением из модуля „T“.

Дентальный компрессор с отсасывающими устройствами - DUO 2T – Устройства, в которых отсасывающее устройство управляет выключатель состава напряжением из модуля „T“.

Дентальный компрессор с отсасывающим устройством - DUO/M, DUO 2V/M, DUO T/M, DUO 2VT/M – Устройства оборудованы адсорбционным осушителем.

Дентальный компрессор с отсасывающими устройствами - DUO 2/M, DUO 2T/M – Устройства оборудованы адсорбционным осушителем.



Сжатый воздух дентального компрессора не подходит для эксплуатации дыхательных устройств или подобного оборудования без дополнительного фильтрационного оборудования .

6.2. Выбираемые принадлежности :

Дополнительное оснащение не является предметом основной поставки, необходимо его заказать отдельно.

Глушитель шума с фильтром (DUO)	DS4.....	603011849	1 шт.
Глушитель шума с фильтром(DUO 2)	DS5.....	603011994	1 шт.
Глушитель шума настенный с фильтром ...	DS2.....	604001080	1 шт.
Глушитель шума настенный без фильтра ..	DS2.....	604001079	1 шт.
Autodrain	AOK 2.....	603001163	1 шт.
Розетка эквипотенциального прямого соединения, No.299-0-0032		033200005	1 шт.

7. ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

Компрессор с отсасывающим устройством (Рис.1)

Агрегат компрессора (1) всасывает атмосферный воздух через входной фильтр (8) и нагнетает его через обратный клапан (3) в ресивер (2). Электроприбор получает сжатый воздух из ресивера через выходной клапан (43), при этом понижается давление до значения включающего давления, которое установлено на реле давления (4), при котором включается компрессор. Компрессор нагнетает воздух в ресивер вплоть до значения выключающего давления, когда компрессор выключается. После выключения компрессорного агрегата происходит выпуск воздуха из напорного шланга через разгрузочный соленоидный клапан (13). Предохранительный клапан (5) предотвращает повышение давления в ресивере сверх максимального допустимого значения. Из выпускного клапана (7) выпускается конденсат из ресивера. Сжатый и чистый воздух без следов масла готов в ресивере для дальнейшего применения.

Отсасывающий агрегат (42) (в случае DUO2 – два агрегата) всасывает воздух и, тем самым, создает частичный вакуум во всасывающем трубопроводе, который подсоединен к устройству и является источником частичного вакуума для отсоса чужеродных веществ из рабочего поля врача. Всасываемый воздух выпускается из выхлопной трубы, которая находится вне рабочего помещения обслуживающего персонала. Управление отсасывающим агрегатом (42) осуществляется непосредственно с установки с помощью напряжения 24 В перем./ пост. или сигнала „I“ с переключателя (модель „T“), которые подаются к блоку включения отсасывающего устройства (21).

Компрессор с отсасывающим устройством с осушителем (Рис.2)

Агрегат Компрессора (1) всасывает атмосферный воздух через входной фильтр (8) и поставляет его в сжатом виде в осушитель воздуха. Воздух поступает через охладитель (15), через камеру осушителя (9) с адсорбера (16), где улавливается влажность, через встроенный фильтр (17) и обратный клапан (3) поступает высушенный и чистый воздух в ресивер (2). Адсорбер после каждого выключения компрессора с помощью реле давления автоматически регенерируется в регенерационном цикле через клапан (24) с форсункой. Происходит снижение давления адсорбционной камеры через открытый соленоидный клапан (14) при ее одновременном продуве высушенным воздухом. Адсорбер регенерируется, и собранная вода выпускается из камеры наружу через клапан. Сжатый, сухой и чистый воздух без следов масла подготовлен для дальнейшего применения.

Отсасывающий агрегат (42) (в случае DUO2 – два агрегата) всасывает воздух и, тем самым, создает частичный вакуум во всасывающем трубопроводе, который подсоединен к устройству и является источником частичного вакуума для отсоса чужеродных веществ из рабочего поля врача. Всасываемый воздух выпускается из выхлопной трубы, которая находится вне рабочего помещения обслуживающего персонала. Управление отсасывающим агрегатом (42) осуществляется непосредственно с установки с помощью напряжения 24 В перем./ пост. или сигнала „I“ с переключателя (модель „T“), которые подаются к блоку включения отсасывающего устройства (21).

Компрессор с отсасывающим устройством с конденсационным элементом с фильтром (Рис.3)

Агрегат Компрессора (1) всасывает атмосферный воздух через входной фильтр (8) и сжимает его через обратный клапан (3) в ресивер (2). Сжатый воздух из ресивера направляется через охладитель (10), который охлаждает компримированный воздух, конденсированная влажность собирается в фильтре (11) и автоматически сливается в виде конденсата (12). Сжатый, высушенный и чистый воздух без следов масла готов для дальнейшего применения.

Отсасывающий агрегат (42) (в случае DUO2 – два агрегата) всасывает воздух и, тем самым, создает частичный вакуум во всасывающем трубопроводе, который подсоединен к устройству и является источником частичного вакуума для отсоса чужеродных веществ из рабочего поля врача. Всасываемый воздух выпускается из выхлопной трубы, которая находится вне рабочего помещения обслуживающего персонала. Управление отсасывающим агрегатом (42) осуществляется непосредственно с установки с помощью напряжения 24 В перем./ пост. или сигнала „I“ с переключателя (модель „T“), которые подаются к блоку включения отсасывающего устройства (21).

Шкафчик компрессора (Рис.1,Рис.4)

Шкафчик обеспечивает компактное прикрытие компрессора, чем действительно поглощается шум и в то же время обеспечивается достаточная замена охлаждающего воздуха. По своему дизайну подходит для размещения в кабинете как составная часть медицинской мебели. Вентилятор (41) под агрегатом компрессора обеспечивает охлаждение компрессора и работает одновременно с двигателем компрессора. После длительной работы компрессора, если повысится температура в шкафчике выше 40°C, автоматически включится вентилятор для охлаждения шкафчика (19). После охлаждения среды в шкафчике примерно ниже 32°C, вентиляторы автоматически выключаются. Двери шкафчика с правосторонним открыванием можно поменять на левостороннее открывание (см. главу 9).



Запрещается создавать препятствия для поступления охлаждающего воздуха в шкафчик (по периметру нижней части шкафчика) и на выходе горячего воздуха в верхней, задней части шкафчика.



В случае установления компрессора на мягкий пол, например, ковер, необходимо создать щель между основанием и полом или винтом и полом, например, подложить основание твердыми подложками по причине обеспечения хорошего охлаждения компрессора.

Глушитель шума

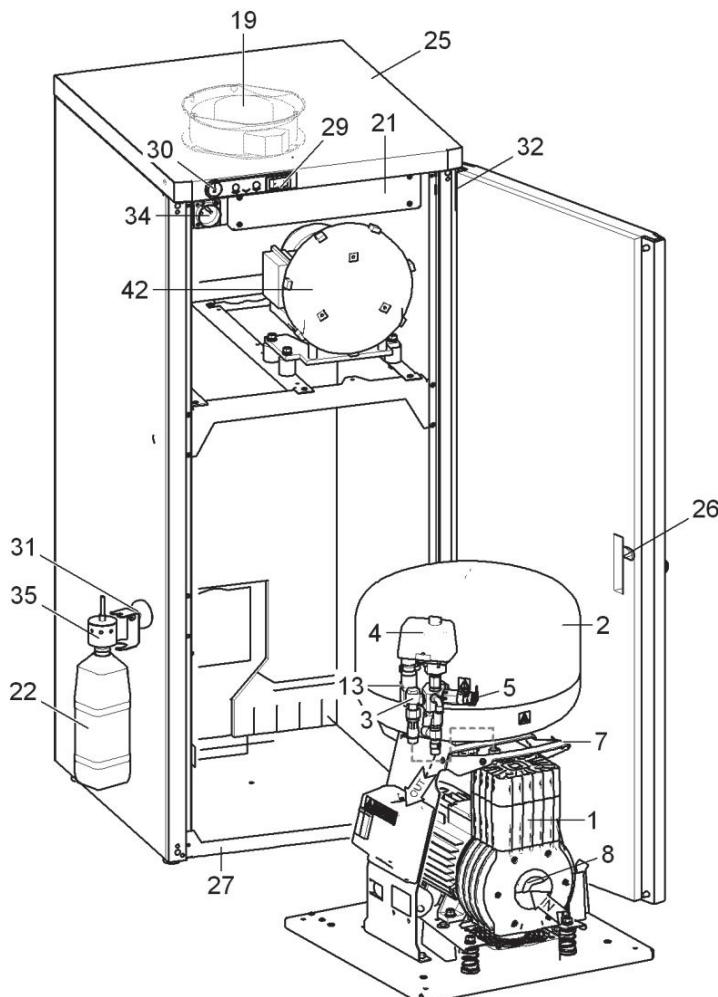
Глушители шума с фильтром и без фильтра поглощают „писклявые“ звуки рабочего колеса отсасывающего устройства. Общее снижение уровня шума отсасывающего устройства с глушителем при работе отсасывающего устройства – на 4 дБ.

Глушитель шума с фильтром дополнен бактериологическим фильтром и, тем самым, подходит для установки непосредственно в кабинете.

Настенный глушитель шума предназначен для прикрепления к стене.

Настенный глушитель шума с фильтром предназначен для прикрепления к стене и дополнен бактериологическим фильтром.

Рис.1 - Компрессор с отсасывающим устройством



1. Агрегат Компрессора
2. Ресивер
3. Обратный клапан
4. Реле давления
5. Предохранительный клапан
6. -
7. Выпускной клапан конденсата
8. Входной фильтр
9. Камера осушителя
10. Трубчатый охладитель
11. Фильтр с сепаратором конденсата
12. Выпуск конденсата
13. Соленоидный клапан
14. Соленоидный клапан осушителя
15. Охладитель осушителя
16. Адсорбер
17. Фильтр на выходе
18. Сито
19. Вентилятор шкафчика
20. Пробка
21. Блок включения отсасывающего устройства
22. Бутылка
23. Датчик влажности
24. Регенерационный клапан
25. Шкафчик
26. Замок
27. Соединительное крепление
28. Упор стенной
29. Выключатель
30. Манометр
31. Магнитный держатель
32. Дверная петля
33. Колесико
34. Розетку шкафчика
35. Глушитель выхлопа
36. Контрольная лампочка рабочево устройства
37. Контрольная лампочка отсасывающево агрегата (для DUO2 – 2x)
38. Зажим шнура
39. Шнур электропривода
40. Трубка манометра
41. Вентилятор компрессора
42. Отсасывающий агрегат
43. Входной клапан
44. Корректирующий винт
45. Штырь дверной
46. Ручка компрессора
47. Отверстие для отвода конденсата

Рис.2 - Компрессор с осушителем MONZUN – M1a

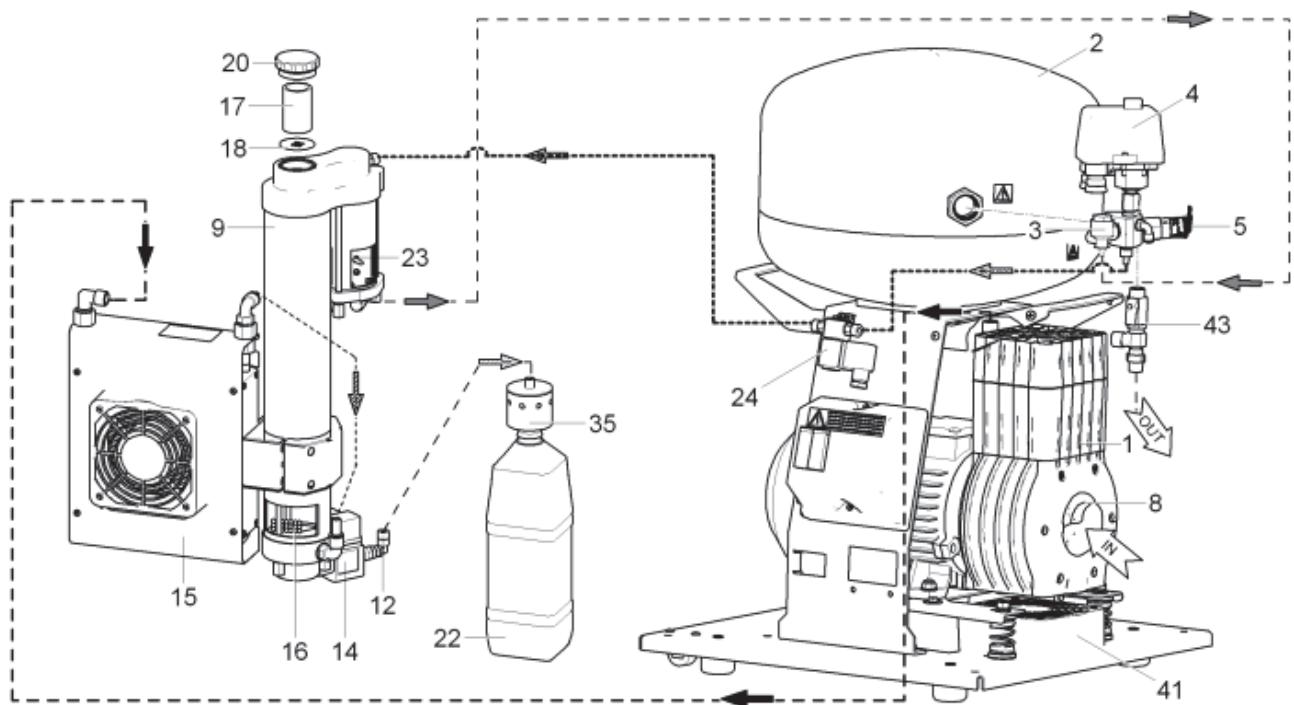


Рис.3 - Компрессор с конденсационным и фильтрационным элементом KJF-1

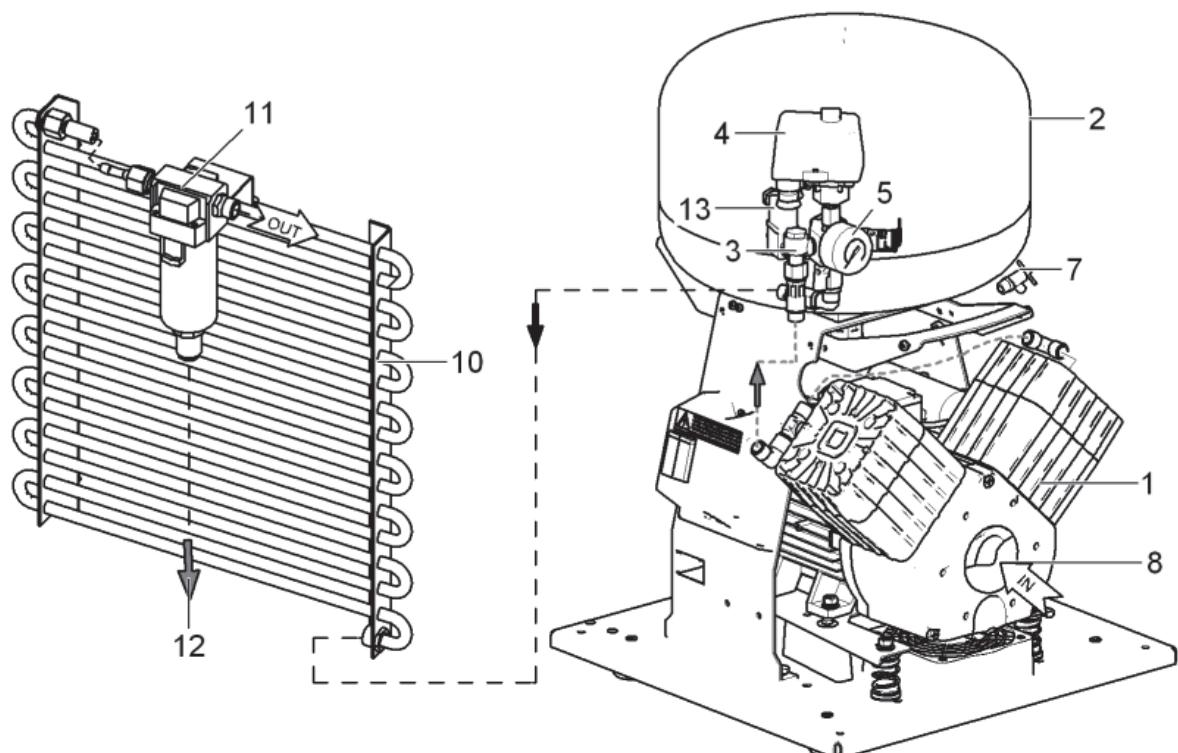
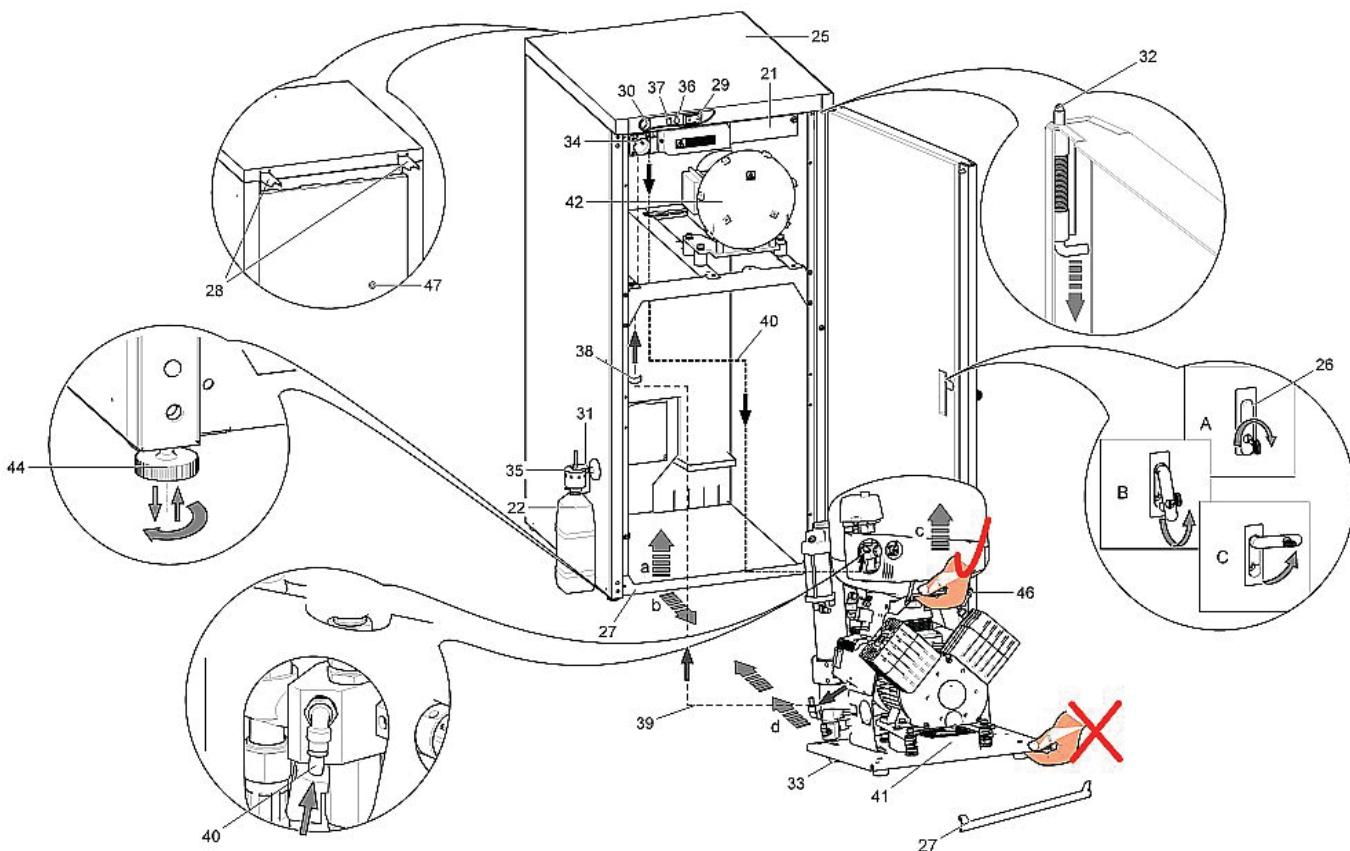


Рис.4 - Шкафчик компрессора



УСТАНОВКА

8. УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

- Устройство должно размещаться и эксплуатироваться только в сухих, хорошо проветриваемых и непыльных помещениях, где окружающая температура воздуха колеблется в диапазоне $+5^{\circ}\text{C} \div +40^{\circ}\text{C}$, относительная влажность не превышает значение 70%. Компрессор необходимо установить таким образом, чтобы он был легко доступен для обслуживания и ухода, чтобы был доступен щиток на устройстве.
- Устройство должно стоять на ровном, достаточно стабильном основании (обратить внимание на массу компрессора, см. пункт 5. Технические данные).
- Компрессоры не могут находиться снаружи помещения. Устройство не должно эксплуатироваться во влажной и мокрой среде. Запрещается применять оборудование в помещениях с наличием взрывных газов, пыли или горючих веществ.
- Перед встраиванием компрессора в медицинское оборудование поставщик должен подумать о том, удовлетворяет ли среда - воздух требованиям данного предназначения. С этой целью принимаются во внимание технические данные изделия. Классификацию и оценку соответствия при встраивании должен осуществить производитель - поставщик конечного изделия.
- Применение в иных целях или применение, выходящее за эти рамки, не считается применением по назначению. Производитель не отвечает за ущерб, вытекающий из этого. Риск несет исключительно эксплуатирующее лицо / пользователь.

9. УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ

⚠ Компрессор может установить и запустить первый раз в эксплуатацию только квалифицированный специалист. В его обязанности входит обучение обслуживающего персонала по применению и уходу за оборудованием. Установку и обучение обслуживающего персонала он подтвердит подписью в свидетельстве об установке компрессора.



Перед первым пуском в эксплуатацию должны устраниться все фиксирующие крепления, служащие для фиксации оборудования во время транспортировки – есть опасность повреждения изделия.



При работе компрессора части агрегата могут нагреться до температуры, опасной для прикосновения обслуживающим персоналом или материалом. Опасность пожара! Внимание, горячий воздух!

РАЗМЕЩЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

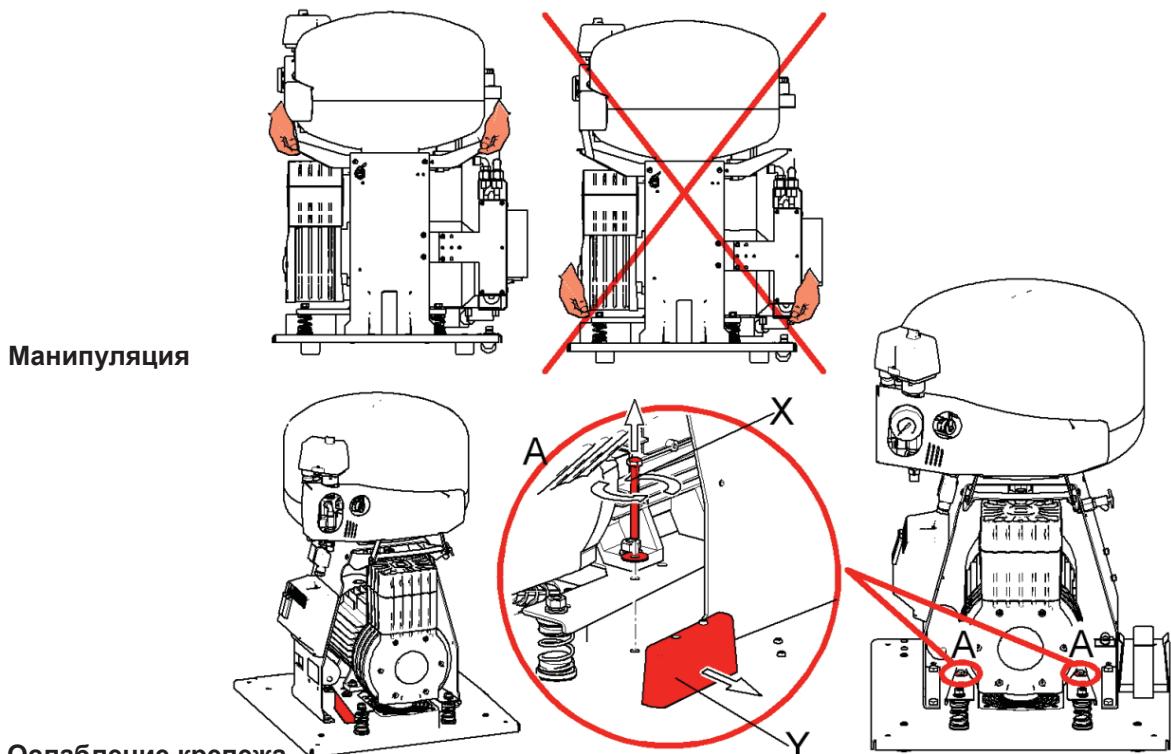


Рис.5 - Ослабление крепежа

Дентальный компрессор с отсасывающим устройством DUO, DUO 2, DUO 2V (Рис.4, Рис.5)

Вынув изделие из упаковки, поставьте его основанием на пол помещения, распакуйте из упаковочных материалов и удалите крепежные детали (X,Y) - деталь А. На шкафчике компрессора установите 2 стенных упора (28) в задней верхней части шкафчика и поставьте шкафчик на требуемое место. Упоры обеспечивают достаточное расстояние шкафчика от стены для необходимой вентиляции. Откройте дверцы на шкафчике с помощью приложенного ключа. В случае необходимости снимите дверцы, потянув палец дверной петли (32). Устройство подсоедините через заранее подготовленную разводку в полу в соответствии с установочным планом или через отверстия в задней части шкафчика (гл.9.1). Подсоедините шнур управления отсосом 24 В перем. / пост. установки (гл.9.2). Снимите соединительное крепление (27) с передней части шкафчика. Напорный шланг проденьте через отверстие в шкафчике и соответствующим образом присоедините к электроприбору (гл.9.3). Компрессор поднять за ручку и с помощью встроенных колес (33) установить в шкафчик так, чтобы передняя часть основания находилась примерно на расстоянии 20 мм от соединительного крепления (27). Трубку (40) манометра (30) шкафчика установите в быстросоединительном элементе на компрессоре, наденьте опять соединительное крепление (27) и подсоедините напорный шланг к компрессору. Шнур электропривода (39) компрессора вставьте в розетку (34) на шкафчике и закрепите свободный конец шнура в зажиме (38). Поворачивая корректирующие винты (44), установить правильное положение дверей по отношению к раме шкафчика. При закрытии дверей должен штырь на дверях (45) легко попасть в отверстие в раме шкафчика. Закройте дверцы шкафчика и надлежащим образом замкните замок (26). Подсоедините вилку сетевого электрического привода к сетевой розетке.

Запрещается оставлять ключ в замке! Необходимо хранить его вдали от лиц, не прошедших инструктаж!

Дентальный компрессор с отсасывающим устройством DUO, DUO 2/M, DUO 2V/M (Рис.4, Рис.5)
 Вынув изделие из упаковки, установите его основанием на пол помещения, распакуйте из упаковочного материала и удалите крепежные элементы (X,Y) - деталь А. Компрессор расположить в шкафчике таким же образом, как в предыдущем абзаце. Перед установкой компрессора в шкафчике необходимо продеть трубку для слива конденсата через отверстие в шкафчике (47) и подсоединить к бутылке (22). Магнитный держатель (31) с емкостью (22) для сбора конденсата из сушилки можно установить по бокам шкафчика или спереди на его дверках. При установке держателя с чашей сбоку шкафчика необходимо оставлять не менее 11 см между шкафчиком и мебелью. Меньшее расстояние, чем указанное, может привести к проблемам при манипуляции с чашей.

Глушитель шума в шкафчике DUO, DUO2 (рис.6)

Прикрепить глушитель (1) к основанию отсасывающего устройства с помощью 4 винтов M5 и шайб. Соединить выход (2) из отсасывающего устройства с глушителем с помощью полученных шлангов Ø30 – 400 мм. Выход (3) из глушителя соединить с первоначальным шлангом на выходе из отсасывающего устройства. Шланги продеть через зажимы (4).

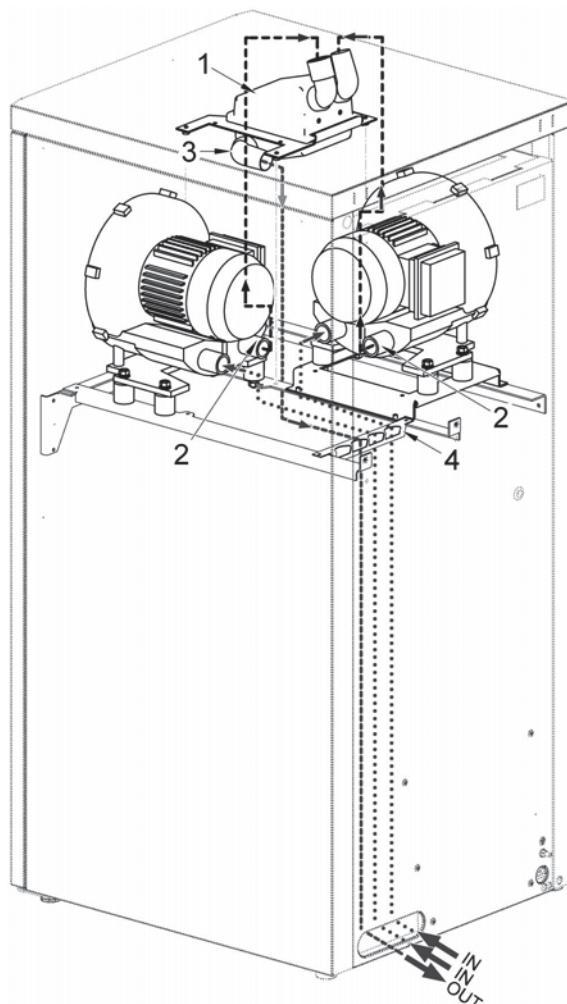


Рис.6

9.1. Соединительный элемент частичного вакуума

(Рис.7, Рис.8)

Отсасывающий агрегат оснащен шлангами для всасывания и подачи. Шланги, подсоединеные к входу/ выходу отсасывающего агрегата, проведены при задней стенке шкафчика к его нижней части. Шланги отсасывающего агрегата можно подсоединить к трубопроводу в полу или вывести через заднее отверстие шкафчика (9). Всасывающий шланг подсоедините к трубопроводу электроприбора, а шланг подачи подсоедините к трубопроводу, находящемуся вне рабочего помещения обслуживающего персонала. В случае необходимости понижения уровня шума воздуха, проходящего через шланг, можно к выходу отсасывающего устройства подсоединить глушитель шума (см. гл.6 „Дополнительное оснащение“). Если необходимо вывести выход воздуха из отсасывающего устройства во внутреннее помещение, необходимо подсоединить к отсасывающему устройству глушитель шума с бактериологическим фильтром.

Рис.7 - Установка DUO, DUO 2V (разводка в полу)

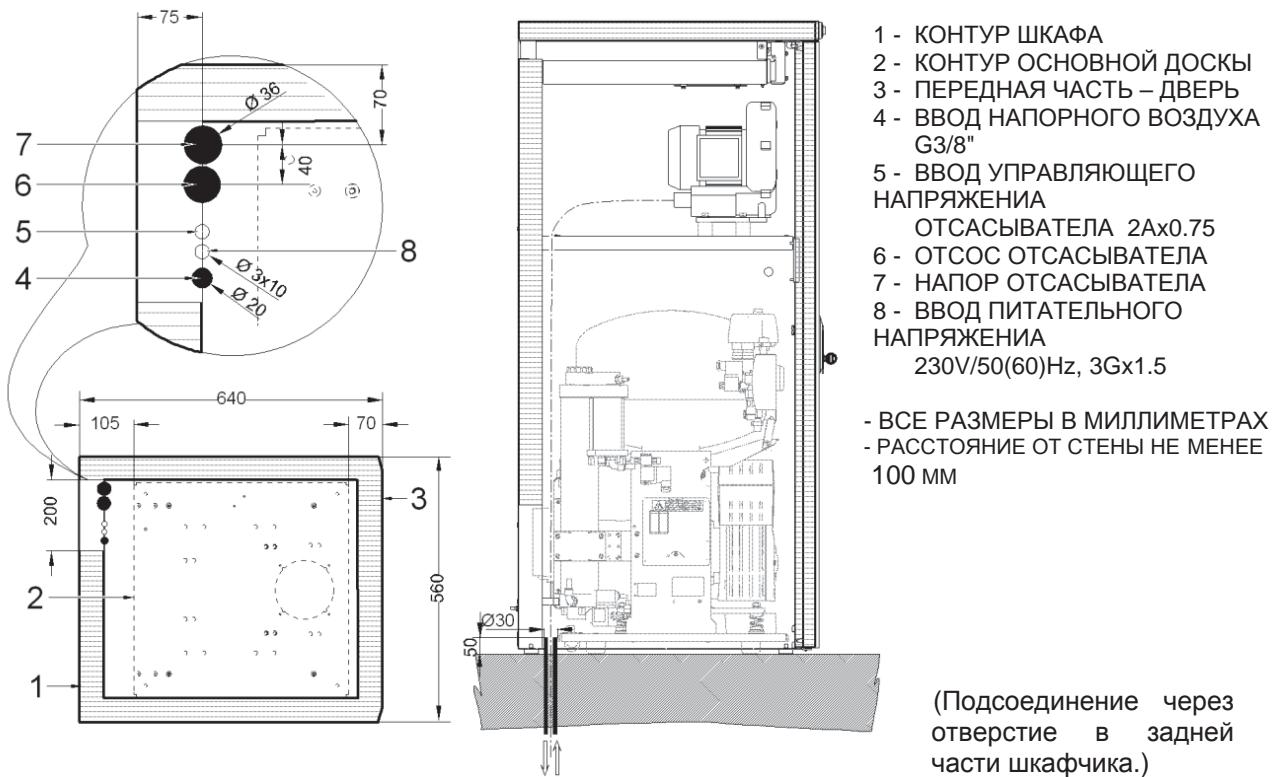
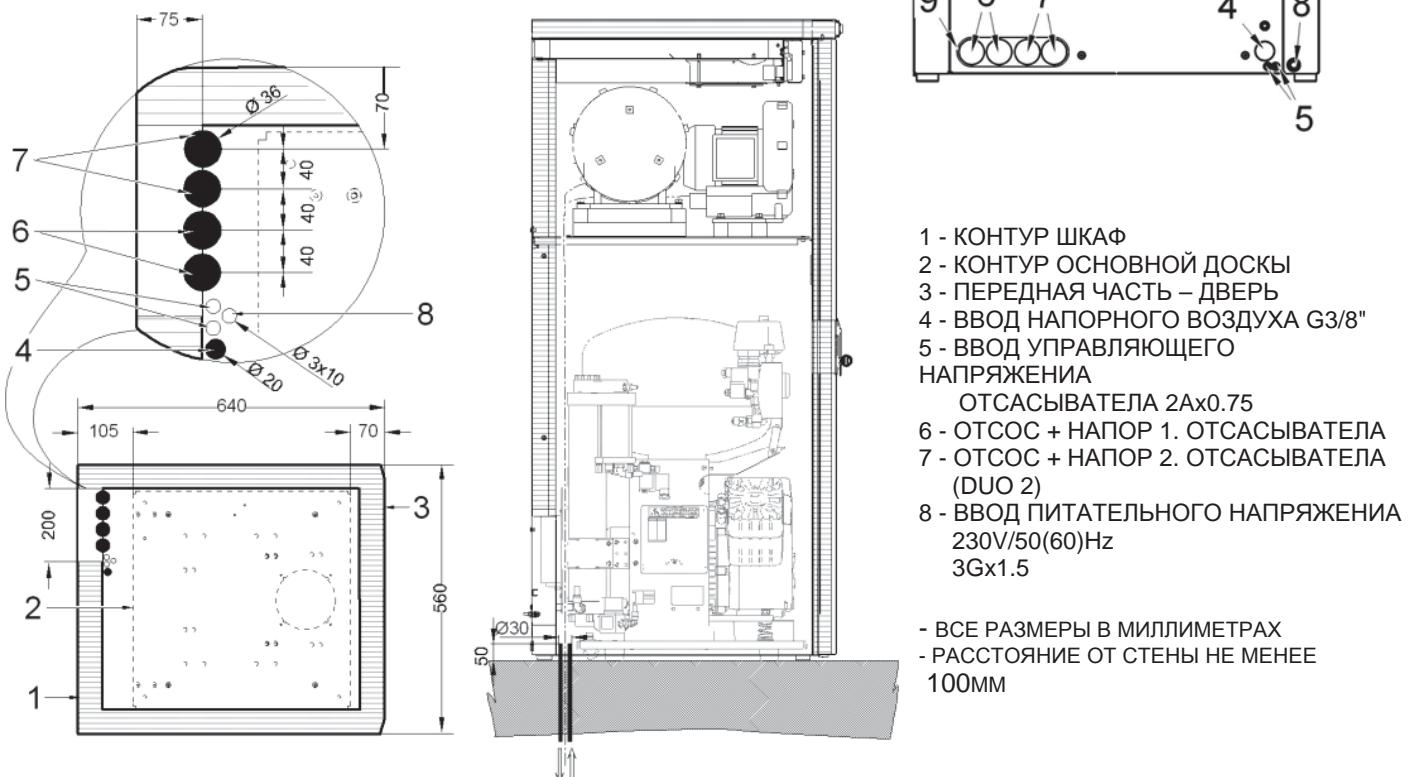


Рис.8 - Установка DUO 2 (разводка в полу)



9.2. Соединительный элемент управления отсасывающим устройством (Рис.9)

Шнур (12) управления отсасывающим устройством (24В перем./ пост.) проденьте через отверстие в задней части шкафчика (1) (рис.9-С2) или через трубопровод в полу (11) (рис.9-С3), прикрепите зажимами (2), расположенными на левой панели шкафчика в его нижней части, и проведите через полость (3) в передней части шкафчика (рис.9-А). Перед тем, как шнур вставить в зажимы, необходимо отодвинуть звукоизоляционный материал (4) в углах шкафчика. Снять кожух канала электрической разводки (5) и кожух электропанели (6). Шнур управления отсасывающего устройства подсоединить к клемме печатной платы в соответствии с электрической схемой, вставить его в полость (3) в передней части шкафчика, за звукоизоляционным материалом сбоку шкафчика (4) и в канал электрической разводки (7) (рис.9-В).



Электрический кабель не должен касаться горячих частей компрессора. Это может привести к повреждению изоляции!

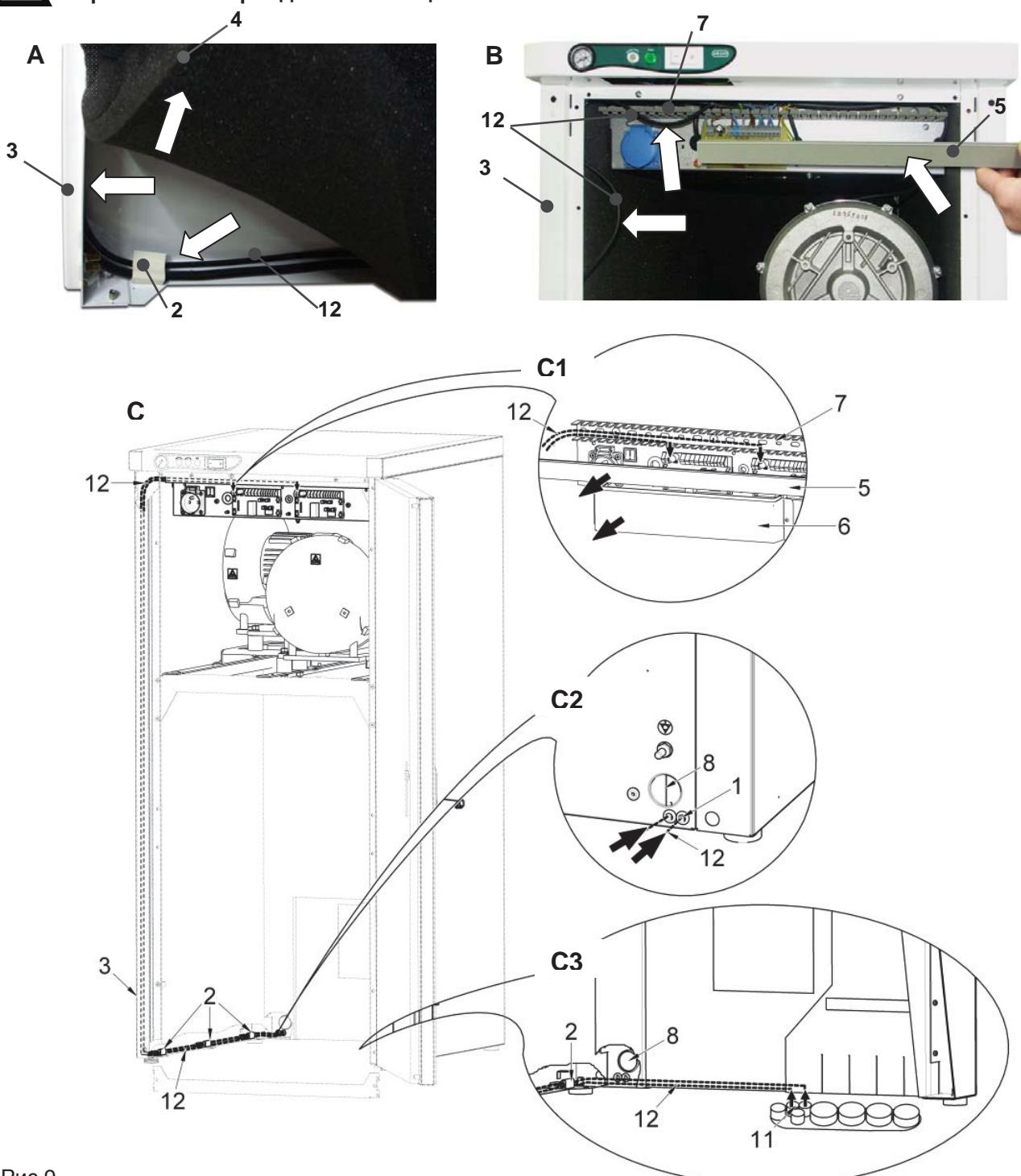
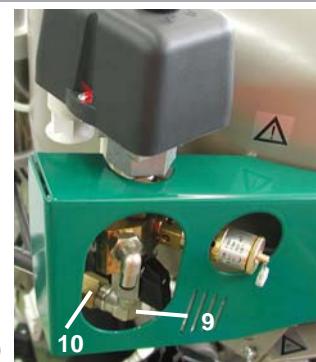


Рис.9

9.3. Выпуск сжатого воздуха

(Рис.10)

Напорный шланг на выходе из компрессора проденьте через заднее отверстие шкафчика (8) (Рис.9С) к электроприбору или подсоедините к выводу на полу. Напорный шланг подсоедините к выходу сжатого воздуха (9) компрессора с помощью гайки (10) (конуса), укрепленной с помощью шпонки.



9.4. Электрический присоединительный элемент



Засунуть вилку сетевого шнура в сетевую розетку. Рис.10
Устройство поставляется с вилкой с защитным контактом. Необходимо соблюдать местные электротехнические инструкции. Напряжение сети и частота должны соответствовать данным на щитке прибора.



Электрический кабель не должен касаться горячих частей компрессора. Это может привести к повреждению изоляции! Электрический шнур для подсоединения к электросети и воздушные шланги не должны быть согнуты.

- Розетка должна быть с точки зрения безопасности хорошо доступна, чтобы устройство в случае опасности можно было безопасно отсоединить от сети.
- Соответствующий контур тока должен быть в распределительной сети электроэнергии защищен не более 16 А.
- Компрессор присоединен к распределительной электросети с помощью вилки, включенной в розетку, размещенной в шкафчике устройства.

Штырек для эквипотенциального, прямого соединения Ø6 мм (1) (рис. 11) подсоединить к распределительной сети в соответствии с действительными электротехническими нормами. Розетка эквипотенциального, прямого соединения (2) относится к выбираемым принадлежностям, и ее нет в стандартной упаковке.



Рис.11

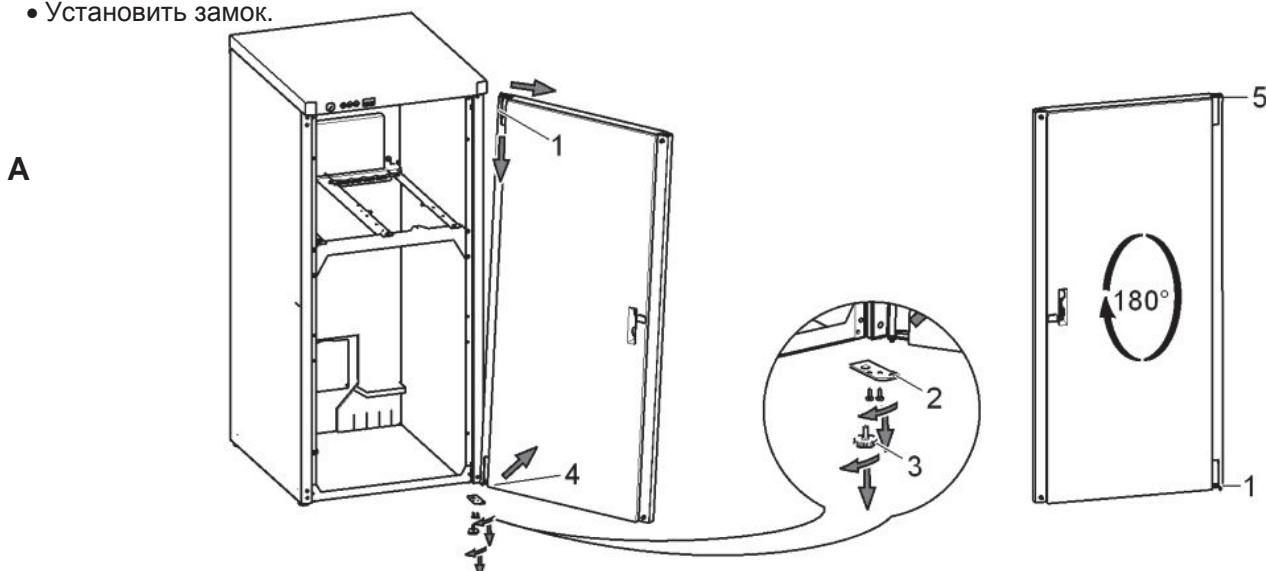
9.5. Подсоединение компрессора

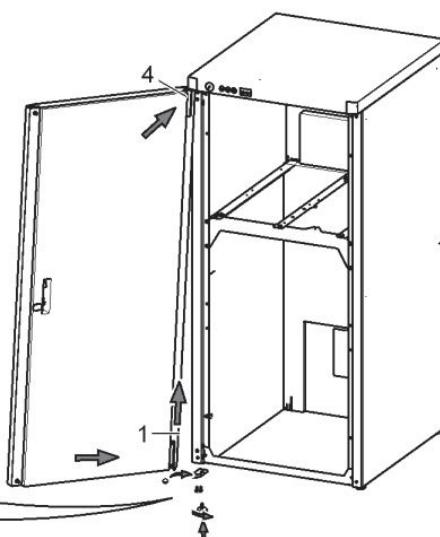
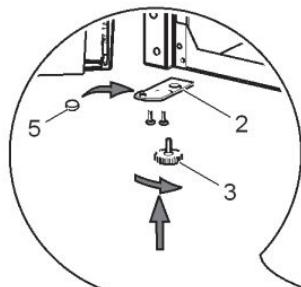
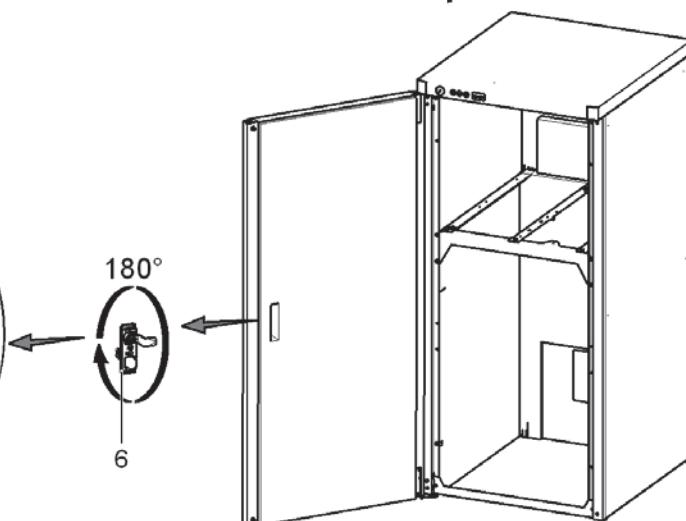
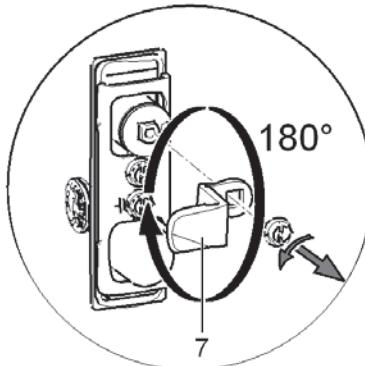
(Рис.4)

Сетевой шнур подсоединить к розетке шкафчика (34). Шнур расположить под зажимом (38).

9.6. Изменение отрывания дверей

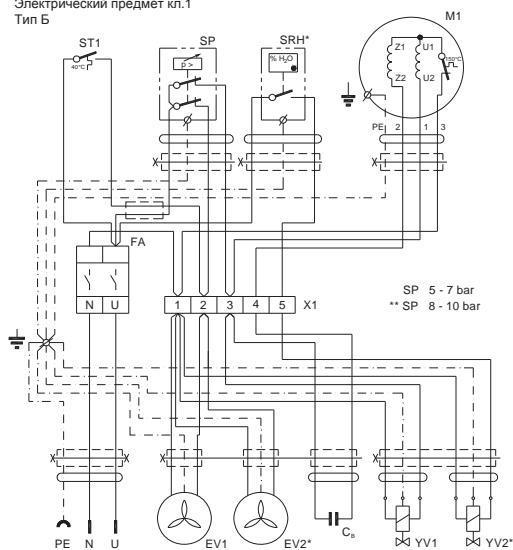
- Демонтировать двери, корректирующий винт (3) и держатель (2) дверной петли D(4).
- Держатель (2) дверной петли D (4) установить на левую сторону шкафчика.
- Двери повернуть на 180°.
- Между дверной петлей H (1) и нижней стороной дверей вставить прокладку (5).
- Установить двери.
- Снять замок (6) на дверях, повернуть на 180°.
- Снять защелку (7), повернуть на 180°.
- Установить замок.



B**C**

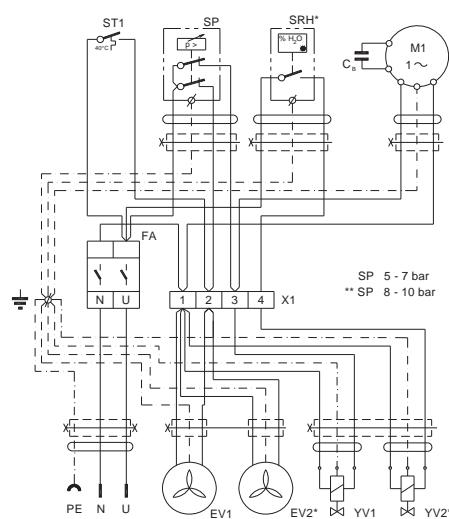
10. СХЕМА СОЕДИНЕНИЯ

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
Электрический предмет кл.1
Тип Б



DK50 Plus, * DK50 Plus/M1a, ** DK50 Plus (10 bar), DK50 Plus/M1a (10 bar)

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
Электрический предмет кл.1
Тип Б

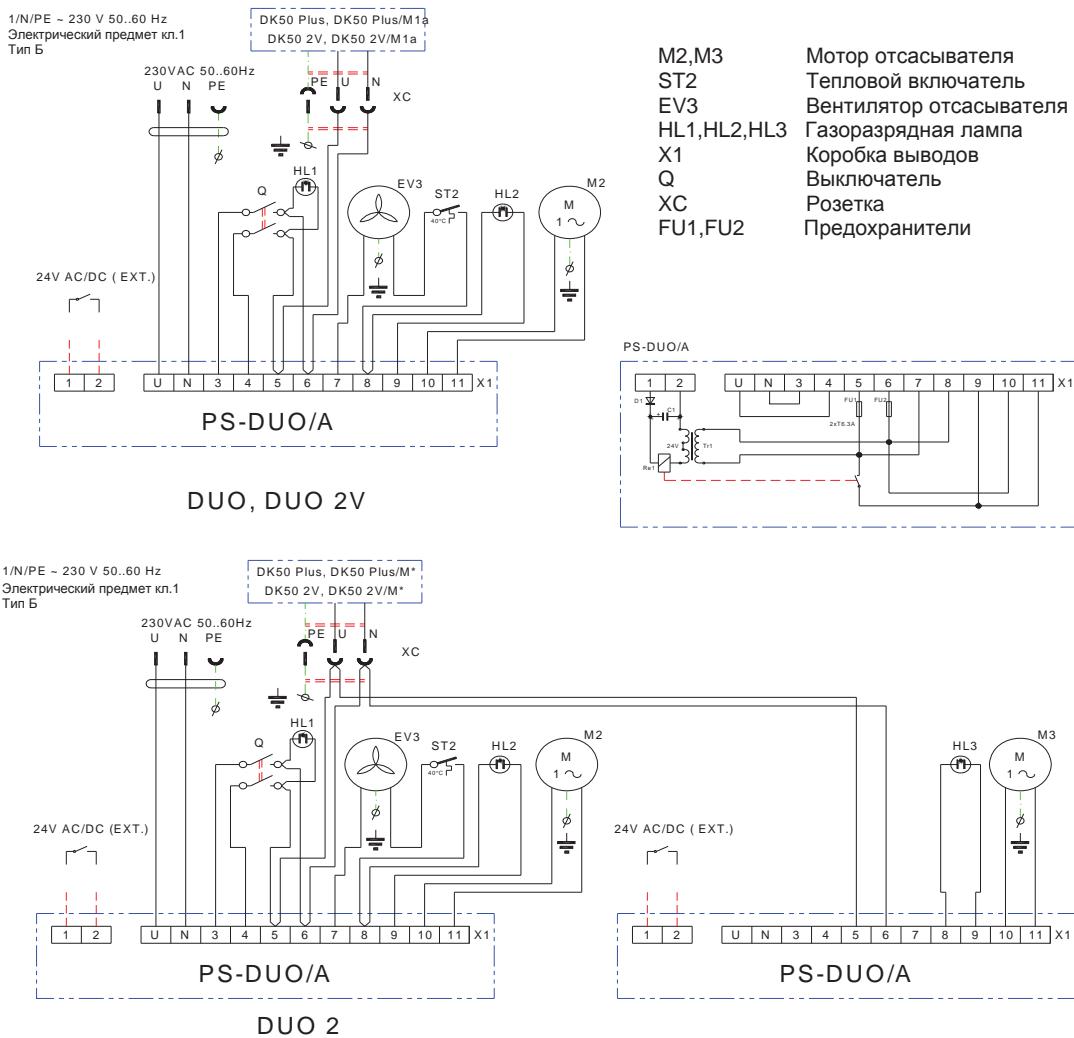


DK50 2V, * DK50 2V/M1a, ** DK50 2V (10 bar), DK50 2V/M1a (10 bar)

M1 Мотор компрессора
EV1 Вентилятор компрессора
X1 Коробка выводов
SRH Датчик влажности

ST1 Термостат
EV2 Вентилятор осушителя
SP Выключатель давления
YV1 Соленоидный клапан

YV2 Соленоидный клапан осушителя
Cb Конденсатор
FA Защитный выключатель



11. ПЕРВЫЙ ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Проверить, были ли устраниены все фиксирующие элементы, применяемые во время транспортировки.
- Проверить правильное присоединение носителей воздуха под давлением и частичного вакуума.
- Проверить правильное присоединение к электросети.
- Компрессор включить на реле давления (2), поворачивая выключатель (3) в положение „I“. (Рис.12).
- Включить выключатель на передней части шкафчика устройства в положение „I“ – зеленая контрольная лампочка сигнализирует рабочее состояние устройства.

Компрессор с отсасывающим устройством – при первом запуске в действие ресивер компрессора накачивается на давление выключения и компрессор автоматически выключится. В дальнейшем компрессор работает уже в автоматическом режиме, в зависимости от потребления напорного воздуха компрессор включается и выключается с помощью реле давления. Отсасывающий агрегат регулируется с установки. О работе отсасывающего устройства сигнализирует белая контрольная лампочка на передней части шкафчика.

Компрессор с осушителем – кроме этого, во время эксплуатации оборудования адсорбционный осушитель собирает влагу из предыдущего напорного воздуха и через сток конденсата на осушителе выдувает собранный конденсат, что слышно, как кратковременное шипение при останове компрессора.

Компрессор с конденсационным и фильтровальным блоком – во время эксплуатации KJF-1 фильтрует воздух, собирает влагу и автоматически выпускает сконденсированную жидкость через выпускной клапан фильтра.



Компрессор не укомплектован запасным источником энергии.

ОБСЛУЖИВАНИЕ



В случае опасности отсоединить компрессор от сети (вытащить сетевой штепсель).



Агрегат компрессора имеет горячие поверхности.
При прикосновении есть опасность получения ожога.



При длительной работе компрессора повышается температура в шкафчике свыше 40°C, и тогда автоматически включается автоматический охлаждающий вентилятор шкафчика. После понижения температуры в пространстве примерно ниже 32°C вентилятор опять выключится.



Автоматический запуск. Когда давление в напорном резервуаре понизится до давления включения, компрессор автоматически включится. Компрессор автоматически выключится, когда давление в ресивере достигнет значение давление выключения.

Компрессор с осушителем

Правильная работа осушителя зависит от работы компрессора и не требует никакого ухода. Напорный резервуар нет необходимости очищать, потому что напорный воздух в ресивер поступает уже осущененный.

Для правильной работы осушителя необходимо:

- Непрерывная работа компрессора должна составлять только 60% общего времени работы. Время непрерывной работы компрессора, однако, не должно быть дольше, чем 10 минут.
- Запрещается изменять рабочие давления реле давления, настройка которого была проведена производителем. Работа компрессора при более низком давлении, чем давление включения, говорит о перегрузке компрессора (большой расход воздуха электроприбором), утечке в пневматической разводке, неисправности агрегата или осушителя.
- Компрессор оставить подсоединененным к электросети (не выключать реле давления и не отсоединять сетевой шнур) – если датчик влажности оценит воздух, как „недостаточно сухой“, то будет осуществляться регенерация наполнителя сушильной камеры с помощью воздуха из ресивера, в котором давление понизится, и может произойти даже насколько раз включение компрессора. После проведения регенерации осушителя компрессор автоматически остановится.
- Если регенерация длится дольше, чем 1 час, и нет никакого расхода воздуха, то необходимо проверить:
 - осуществляется ли регенерация,
 - выходит ли воздух из вывода соленоидного клапана осушителя через сток конденсата,
 - не произошел ли сбой компрессора или осушителя,

12. ВКЛЮЧЕНИЕ КОМПРЕССОРА

(Рис.12)

Включите компрессор с помощью сетевого выключателя на передней стороне шкафчика устройства, компрессор начнет работать и нагнетать воздух в ресивер. При потреблении напорного воздуха понизится давление в ресивере до давления включения, приведет в действие компрессор, и ресивер заполнится напорным воздухом. После достижения давления выключения компрессор автоматически выключится. После выпуска – понижения давления в ресивере и достижения давления включения, компрессор снова придет в действие. Проверьте величину включающего и выключающего давления на манометре (рис.1 - поз.30). Значения могут находиться в диапазоне ±10%. Давление воздуха в ресивере не должно превысить максимальное допустимое рабочее давление. Отсасывающее устройство включается с помощью сигнала от установки. О работе отсасывающего устройства сигнализирует белая контрольная лампочка.

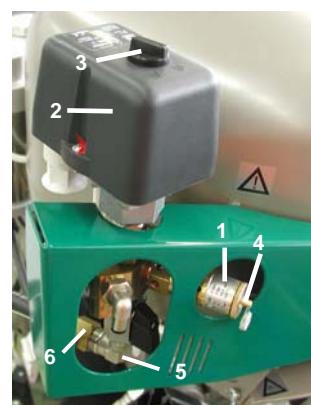


Рис.12



На компрессоре недопустимо своевольно изменять предельные значения давления на реле давления. Реле давления (2) было отложено у производителя, следующую настройку давления включения и отключения может осуществить только квалифицированный специалист, прошедший обучение на заводе-изготовителе.

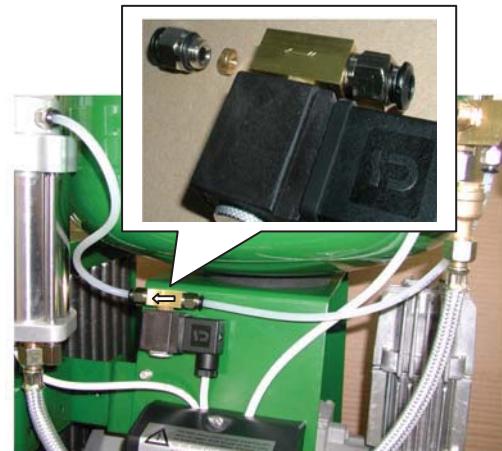
После запуска компрессора с осушителем M1a в эксплуатацию (после установки или перерыва в течение нескольких дней) можно начать регенерацию осушителя. Компрессор автоматически запускается в работу и без отбора напорного воздуха электроприбором, тем самым, повысится давление в ресивере до давления выключения, которое выключит. Потом происходит регенерация осушителя (переход воздуха из ресивера через камеру осушителя). Давление в ресивере понизится до давления включения, компрессор включится и повысит давление в ресивере до давления выключения, и выключится. Таким образом, процесс включения и выключения компрессора повторяется вплоть до того, пока осушитель не пройдет достаточную регенерацию. Этим уровнем управляет в осушителе встроенный датчик влажности – гидростат. Процесс регенерации может длиться несколько минут (5 – 15 мин.) – для нового осушителя или уже прошедшего регенерацию во время предыдущей работы компрессора, либо несколько десятков минут (30 – 120 мин.) – для осушителя, который был в предыдущей работе „поглощен“ водяными парами (например, режимом работы компрессора вне допустимого диапазона, во время работы в окружающей среде с высокой относительной влажностью и под.). После завершения регенерации целый процесс автоматически остановится.

ПРИМЕЧАНИЕ !

Указанные значения периодов регенерации распространяются на режим работы компрессора при закрытом выходном клапане, это значит без отбора напорного воздуха электроприбором. В случае отбора воздуха указанные периоды продлеваются.

В том случае, если компрессор не остановит работу автоматической регенерации осушителя в течение 120 минут, необходимо обратиться к своему поставщику или в сервисную организацию.

В таблице указана длительность регенерационного цикла компрессора с осушителем M1a (при условии, что из компрессора не берется воздух для электроприбора).



Использованная форсунка:
DK50 PLUS - 0,5 мм
DK50 2V - 0,7 мм

Компрессор	Размер форсунки	давление включения - давление выключения	Время работы компрессора	Время останова компрессора – регенерация осушителя
DUO - DK50 PLUS/M1a	Ø 0,5 мм	4,5 – 6,5 бар	примерно 60 – 70 сек.	примерно 180 – 210 сек.
DUO 2V, DUO2 - DK50 2V/M1a	Ø 0,7 мм	5 – 7 бар	примерно 30 – 40 сек.	примерно 90 – 110 сек.

В случае отклонения от описанного режима работы, пожалуйста, проверьте:

Включение соленоидного клапана – сравните ориентацию стрелки на корпусе клапана, которая в то же время обозначает правильное направление потока воздуха при регенерации.

Возможную утечку компрессора через негерметичное место – закройте выходной клапан на компрессоре, включите компрессор и оставьте его в рабочем состоянии вплоть до выключения при значении давления выключения. Выключите защитный выключатель и наблюдайте за давлением на манометре, т. е. за давлением в ресивере. Понижение давления не должно быть более 0,2 бар за 2 часа.

Используйте соответствующие форсунки – между соленоидным клапаном и выходом встроена форсунка (см. таблицу). Важным при монтаже является соблюдение ориентировки форсунки – поверхность с ввернутым конусом устанавливайте по направлению к клапану.

УХОД

13. ПЕРИОДИЧНОСТЬ УХОДА

Уведомление!

Обслуживающий персонал обязан убедиться, что все проверки оборудования проводятся регулярно как минимум один раз каждые 24 месяца (EN 62353) или с периодом, предусмотренным в соответствующих национальных нормативных документах. Должен быть подготовлен отчет о результатах проверок (например, в соответствии с EN 62353, Приложение G), в том числе с указанием использовавшихся методов измерения.

Уход, который должен быть выполнен	Глава	Временной интервал	Осуществляет
Слив конденсат			
-Компрессор без осушителя воздуха		1 раз в неделю	обслуживающий персонал
-При большой влажности воздуха		1 раз в день	обслуживающий персонал
-Компрессоры с осушителем воздуха		1 раз в неделю проверять работу	обслуживающий персонал
-Компрессоры с конденсационным элементом - из фильтра	14.1	1 раз в неделю проверять работу	обслуживающий персонал
- из напорного резервуара		1 раз в неделю	обслуживающий персонал
Проверить предохранительный клапан	14.2	1 раз в год	квалифицированный специалист
Замена входного фильтра и предварительного фильтра DUO – (Компрессор DK50 PLUS) DUO 2V, DUO2 – (Компрессор DK50 2V)	14.3	1 раз в 4 года или после 8000 часов 1 раз в 2 года или после 5000 часов	квалифицированный специалист
Замена фильтра на выходе в осушителе DUO – (Компрессор DK50 PLUS/M) DUO 2V, DUO2 – (Компрессор DK50 2V/M)	14.4	1 раз в 2 года 1 раз в год	квалифицированный специалист
Замена фильтра в конденсационном элементе	14.5	1 раз в год	квалифицированный специалист
Замена фильтра в глушителе шума	14.6	1 раз в год	обслуживающий персонал
Замена предварительного фильтра в глушителе шума	14.6	1 раз в 3 месяца	обслуживающий персонал
Проверка плотности соединений и контрольный осмотр оборудования	Сервисная документация	1 раз в год	квалифицированный специалист
Выполните «Повторную проверку» в соответствии с EN 62353	13	1 раз в 2 года	квалифицированный специалист

14. УХОД



Ремонтные работы, которые выходят за рамки обычного ухода, может осуществлять только квалифицированный специалист или сервисная организация производителя для заказчиков. Применяйте только запасные детали и принадлежности, предписанные производителем.



Перед каждой работой по уходу или ремонту компрессор необходимо выключить и отсоединить от сети (вытащить сетевой штепсель).

ДЛЯ ВЫЯСНЕНИЯ ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ КОМПРЕССОРА, НЕОБХОДИМО ПЕРИОДИЧЕСКИ (ГЛ. 13) ОСУЩЕСТВЛЯТЬ СЛЕДУЮЩИЕ РАБОТЫ:



Необходимо открыть шкафчик устройства перед проведением следующих проверок (рис. 4).

14.1. Слив конденсата

Компрессоры (Рис.13)

При регулярной эксплуатации рекомендуется слить конденсат из напорного резервуара. Компрессор отсоединить от сети и давление воздуха в оборудовании понизить до величины не более 1 бар, например, выпуская воздух через присоединенное оборудование. Поставить чашу под выпускной клапан (1) и, открывая клапан, слить конденсат из резервуара. Подождать, пока конденсат полностью не сольется из напорного резервуара. Выпускной клапан (1) опять закрыть.



Компрессоры с конденсационным и фильтровальным элементом (Рис.16)

При регулярной эксплуатации конденсат автоматически сливается через выпускной клапан фильтра конденсационного элемента. Контроль работы автоматического слива шлаков провести следующим образом: Открыть клапан (4) сливной емкости (2), отвинчивая влево, из емкости выпустить небольшое количество конденсата, клапан (4) снова закрыть, завинчивая вправо, при этом установится автоматический режим слива шлаков.

Компрессоры с осушителем воздуха

При регулярной эксплуатации конденсат автоматически выпускается через осушитель воздуха и собирается в бутылке, расположенной сбоку шкафчика. Выньте бутылку из держателя, ослабьте глушитель выхлопа и вылейте конденсат.

В случае необходимости можно к стоку конденсата подсоединить набор для автоматического слива конденсата (см. главу - Объем поставки - Дополнительное оснащение).

14.2. Проверка предохранительного клапана

(Рис.12)

При первом запуске компрессора в эксплуатацию необходимо проверить правильную работу предохранительного клапана. Винт (4) предохранительного клапана (1) повернуть на несколько оборотов влево, пока предохранительный клапан не выпустит воздух. Предохранительный клапан оставить только на короткое время свободно выпустить воздух. Винт (4) поворачивать вправо до упора, клапан должен быть опять закрыт.



Предохранительный клапан нельзя применять для понижения давления напорного резервуара. Это может угрожать работе предохранительного клапана. Производителем отложен на допустимое максимальное давление, он испытан и промаркирован. Нельзя его переналаживать.



Внимание! Напорный воздух может быть опасен. При выдувании воздуха необходимо защищать глаза. Может произойти их повреждение

14.3. Замена входного фильтра и предварительного фильтра

(Рис.14)

В крышке кривошипной камеры компрессора находятся входной фильтр (1) и предварительный фильтр (3).

Замена входного фильтра:

- Вручную вынуть резиновую заглушку (2).
- Вынуть бывший в употреблении и загрязненный фильтр.
- Установить новый фильтр и резиновую заглушку.

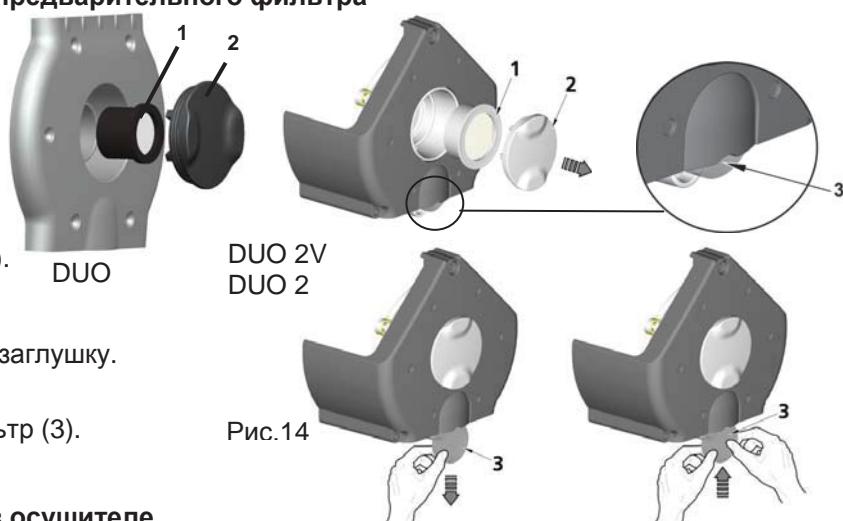


Рис.14

14.4. Замена фильтра на выходе в осушителе



Перед вмешательством в оборудование необходимо понизить давление воздуха в ресивере до нуля и отсоединить оборудование от электросети.

(Рис.15)

При регулярной эксплуатации осушителя необходимо заменить фильтр осушителя в верхней части или после устранения повреждения, которое причинило загрязнение фильтров.

- Отвинтить на верхнем корпусе осушителя (4) пробку осушителя (1), поворачивая влево.
- Заменить фильтровальный вкладыш (2) и вычистите сите (3).
- После выбрання сита можно проверить или сменить разряд осушителя.
- Пробку нужно вставить в корпус а затянуть вправо.

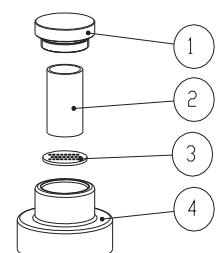


Рис.15

14.5. Замена фильтра в конденсационном и фильтровальном элементе



Перед вмешательством в оборудование необходимо понизить давление воздуха в ресивере до нуля и отсоединить оборудование от электросети.

(Рис.16)

При регулярной эксплуатации конденсатного блока необходимо заменить фильтр в фильтре с автоматическим обесшламливанием.

- Ослабьте предохранитель (1) на чаше фильтра, потянув вниз, поверните крышку фильтра (2) влево и выньте.
- Отвинтите держатель фильтра (3), повернув влево.
- Замените фильтр и прикрепите новый фильтр, поворачивая держатель вправо, опять к корпусу фильтра.
- Надеть крышку фильтра и зафиксировать, поворачивая вправо, пока не зафиксируется предохранителем.

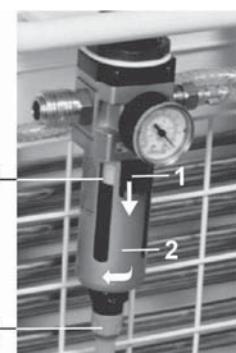


Рис.16

14.6. Замена фильтра и предварительного фильтра в глушителе шума



Перед проведением замены необходимо отсоединить оборудование от электросети!

(Рис.17)

При демонтаже необходимо ослабить скобу (9) и снять кожух фильтра. Вынуть фильтр (10) и предварительный фильтр (11), заменить новыми (предварительный фильтр на выходе ориентировать в направлении фильтра с помощью подклеенной ткани). Установить обратно кожух фильтра и закрепить скобой.

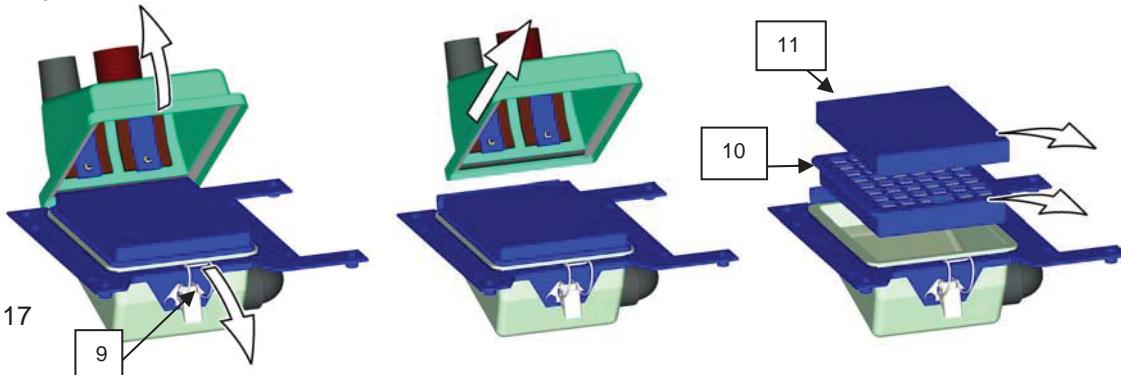


Рис.17

15. ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

В том случае, если компрессор не будет применяться длительное время, рекомендуется слить конденсат из напорного резервуара и компрессор потом запустить в эксплуатацию примерно на 10 минут с открытым клапаном для слива конденсата (1) (Рис.13). Потом выключить компрессор выключателем (3) на реле давления (2) (Рис.12), закрыть клапан для слива конденсата и отсоединить оборудование от электросети.

16. ЛИКВИДАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Отсоединить оборудование от электросети. Выпустить давление воздуха в напорном резервуаре, открывая клапан для выпуска конденсата (1) (Рис.13).

- Соблюдать правила личной гигиены по работе с загрязненным материалом.
- Отложить отдельно, промаркировать, упаковать и обеспечить дезинфекцию загрязненных частей согласно национальным нормам.

Оборудование ликвидировать согласно местным действующим инструкциям.

Сортировку и ликвидацию отходов заказать в специализированной организации.

Части изделия после окончания срока службы не влияют отрицательно на окружающую среду.



Внутренние детали отсасывающего аппарата могут быть в связи с неисправным пользованием контаминованными биологическим материалом. Перед сортировкой и ликвидацией передать специальной фирме на деконтаминацию.

17. СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТНЫХ УСЛУГАХ

Гарантийный и послегарантийный ремонт обеспечивает производитель или организация, или сервисные техники, о которых информирует поставщик.

Предупреждение!

Производитель оставляет за собой право осуществлять на устройстве изменения, которые, однако, не повлияют на существенные свойства устройства.

18. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ИХ УСТРАНЕНИЕ



Перед вмешательством в оборудование необходимо понизить давление воздуха в ресивере до нуля и отсоединить оборудование от электросети.

Работу, связанную с устранением неисправностей, может осуществлять только квалифицированный специалист сервисной организации.

В случае если есть подозрение заражения частей прибора предназначенных для ремонта просим поступать соответственно следующей инструкции:



Соблюдать правила личной гигиены по работе с загрязненным материалом. Отложить отдельно, промаркировать, упаковать и обеспечить дезинфекцию загрязненных частей согласно национальным нормам.

После устранения неисправности и повторного монтажа осушителя необходимо осуществить регенерацию осушителя, запуская компрессор при малом отборе воздуха (режим работы компрессора 20-30%) вплоть до автоматической остановки регенерации.

Произвести ремонт поврежденных частей.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Компрессор не разбирается	В реле давления нет напряжения Повреждена обмотка двигателя, повреждена тепловая защита Бракованный конденсатор Заедание поршня или иной ротационной части Не включает реле давления	Контроль напряжения в розетке Контроль предохранителя – неисправный заменить Ослаблена клемма - подтянуть Контроль эл. шнура – неисправный заменить Двигатель заменить или перемотать обмотку Заменить конденсатор Поврежденные части заменить Проверить работу реле давления
Компрессор включается часто	Утечка воздуха из пневматической распределительной сети Негерметичность обратного клапана В напорном резервуаре большое количество сконденсированной жидкости	Контроль пневм. распред. сети – ослабленное соединение уплотнить Обратный клапан вычистить или заменить уплотнения, заменить обратный клапан Выпустить сконденсированную жидкость
Ход компрессора продлевается	Утечка воздуха из пневматической распределительной сети Изошнушенные поршневые кольца Загрязнение фильтре Загрязненный фильтр в сушилке Неправильная функция соленоидного клапана	Контроль пневм. распред. сети – ослабленное соединение уплотнить Заменить изношенный поршневые кольца Замените загрязнене фильтре новыми Замените выходной фильтр в камере или замените наполнитель, если он распадается или очень пыльный Исправить или заменить клапан
Компрессор шумит (стучит, металлические звуки)	Поврежден подшипник поршня, шатуна, подшипник двигателя Ослабленная (lopнувшая) удлинитель усиления (пружины)	Поврежденный подшипник заменить Поврежденную пружину заменить
Отсасывающее устройство не работает, работает нерегулярно	В распределительной колодке нет тока Перегрев отсасывающего устройства (выключена тепловая защита)	Проверка напряжения в розетке Проверка предохранителя – заменить Ослабленная клемма - подтянуть Контроль электрического шнура – неисправный заменить Проверить наличие управляющего напряжения Проверка работы вентилятора шкафчика – замените поврежденный вентилятор. Проверка проходимости всасывающего и выхлопного трактов – (разогните согнутый шланг и удалите чужеродные предметы).
Отсасывающее устройство отсасывает слабо или неотсасывает, двигатель не работает	Утечка во всасывающем тракте, чужеродный предмет во всасывающем трубопроводе, засорен выхлопной тракт	Проверить соединения во всасывающем тракте, соединения с утечкой уплотнить, устранить чужеродный предмет
Осушитель несушит (в воздухе появляется конденсат)	низкое рабочее давление	уменьшить отбор воздуха, проверить мощность источника, проверить возможные утечки в разводке
	не функционирует соленоидный клапан	клапан отремонтировать или заменить
	засорена форсунка регенерационного воздуха	форсунку прочистить или заменить использовать правильный размер форсунки (см. "Уход за изделием")
	не работает вентилятор охладителя	вентилятор заменить проверить подачу электроэнергии
	утечка белой жидкости через соленоидный клапан	камеру разобрать, заменить сушильное вещество, нижний фильтр, уплотнить и проверить уплотнение, О-кольца гаек протереть мыльной водой
Осушитель шумит	низкое рабочее давление	уменьшить отбор воздуха, проверить мощность источника, проверить возможные утечки в разводке
	неисправен соленоидный клапан	клапан заменить
	повреждено амортизирующее вещество в чашке для конденсата	амортизирующее вещество или чашку заменить
Осушитель несушит (в воздухе появляется конденсат)	поврежден напорный шланг	напорный шланг заменить
	низкое рабочее давление	уменьшить отбор воздуха, проверить мощность источника, проверить возможные утечки в разводке



DUO

DUO 2V DUO 2

kompresor s odsávačkou v jednom
compressor and suction in one

компрессор с отсасывателем в одном корпусе

Kompressor und Absaugung in Kombination

compresseur et aspiration dans une colonne insonorisante
kompressor i ssak razem



VÝROBCA:
PRODUCENT:
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:
HERSTELLER:
FABRICANT:
PRODUCENT:

EKOM spol. s r.o.
Priemyselná 5031/18
921 01 PIEŠŤANY
Slovenská republika
tel.: +421 33 7967255
fax: +421 33 7967223